

"Den, der har været interesseret i middelalderhebraismen, vil have haft mulighed for at høre om Maimónides' biografi og de mest fremragende aspekter af hans arbejde, lige så varieret og omfattende, som det er dybtgående og interessant, såvel som dets rolle i forbindelse med jødisk litteratur i bred forstand og dens indvirkning på de jødiske samfund, der var samtidige med Maimónides og dem, der fulgte ham.

En del af Maimónides' liv og arbejde var dedikeret til lægekunsten. Som læge opnåede han stor prestige, hvilket førte ham til den egyptiske sultans tjeneste og andre velhavende hofpersoner. Som forfatter til medicinske afhandlinger er han uden tvivl den mest produktive og vigtige læge i historien om middelaldermedicin.

De hebraiske versioner af hans medicinske værker er blevet redigeret næsten i deres helhed, og nogle af dem er blevet oversat til moderne sprog, men aldrig til spansk, så oversættelsen af THE HEALTH REGIME og TREATISE ON THE CURE OF HEMORHOIDS \* er de første medicinske tekster af Maimónides, der kan læses på vores sprog. Vi tror på, at læsningen vil vække interesse for resten af hans arbejde."

LOLA FERRE er professor i hebraisk sprog og litteratur ved universitetet i Granada, hvor hun opnåede sin doktorgrad med et medicinsk emne: Pirge Arnau de Vilanova.\*\* Med dette første bind dedikeret til middelalderlig jødisk videnskab gives den spanske version af den store cordobesiske mester Maimónides.

## \* THE HEALTH REGIME

### TREATISE ON THE CURE OF HEMORHOIDS

*Sundhedsreglementet*

*Afhandling om en kur mod hæmorider*

*\*\* Pirge Arnau de Villanova er et catalansk navn for Arnaldus de Villa Nova, en berømt læge og religiøs nytæinker, som levede i det 13. og 14. århundrede. Han oversatte mange tekster fra arabisk, skrev o. 100 medicinske afhandlinger og var personlig læge for adskillige konger og paver. Han interesserede stærkt for teologi og eskatologi og forudsagde verdens undergang og fremkomsten af en antikrist. Han omkom ved et skibshavari nær Genoa i 1311. Han er anset for at være en af de mest indflydelsesrige skikkelser i medicinens og videnskabens historie i Middelhavs-regionen.*